

《四级翻译训练题及答案：高山族》

英语四级考试包括写作、听力、阅读和翻译四个部分，其中，阅读是很多同学的弱点和槽点，因为四级翻译不仅考察了我们的语法功底，而且对我们的语言运用能力有一定的要求。只有每天多练习，才能稳步提升翻译能力。

四级翻译训练题及答案：高山族

高山族世代居住在中国的台湾省，人口约为40万。他们以农业生产为主，种植水稻、红薯和小米(millet)等。还有些族人以打猎和捕鱼为生。高山族没有本民族文字，但口头文学很丰富，有许多神话、传说和民歌。唱歌和跳舞是高山族人生活的一部分，每逢节日，他们都要聚集在一起唱歌、跳舞。高山族人还非常喜欢雕刻，刻得最多的是蛇身人首的图像。

参考译文：

The Gaoshan people, with a population of about 400,000, have lived in Taiwan Province of China for generations. They mainly engage in agricultural production, planting rice, sweet potatoes, millet, and so on. Some tribes also make a living by hunting and fishing. The Gaoshan people do not have their own written language, but their oral literature is rich, including many myths, legends, and folk songs. Singing and dancing are part of the Gaoshan people's life, and they gather together to sing and dance during festivals. The Gaoshan people also have a keen interest in carving, and the most common carving is the image of a snake body with a human head.

翻译重点词汇：

Gaoshan people 高山族

Taiwan Province of China 中国台湾省

agricultural production 农业生产

rice 稻米

sweet potatoes 红薯

millet 小米

tribe 部落

hunting and fishing 打猎和捕鱼

written language 书面语言

oral literature 口头文学

myth 神话

legend 传说

folk song 民歌

festival 节日

carving 雕刻

snake body with a human head 蛇身人头

